

Відвідування/Visitation/面会について

Години відвідування/Visiting hours/面会時間について

Робочі дні/Weekdays/平日：3/From () : () до/to () : ()

Суботи, неділі та свята/Saturdays, Sundays, and holidays/土、日、祝祭日：3/From () : () до/to () : ()

Під час відвідування, будь ласка, дотримуйтеся наведених нижче правил

/During visitation, please observe the following rules/面会中は、次のことに注意してください。

- Будь ласка, перед відвідуванням завітайте на сестринський пост і зареєструйтеся.
/Please stop by and check-in at the nurses station before visitation.
/面会時にはナースステーションにお立ち寄りください。
- Будь ласка, дотримуйтеся вищезазначених годин відвідування, щоб уникнути порушення відпочинку та/або лікування пацієнта.
/Please comply with the visiting hours above to avoid disturbing the patient's rest and / or treatment.
/患者さんの安静・診療の妨げにならないよう面会時間をお守りください
- Розумійте, що, залежно від стану пацієнта, відвідування може бути обмежено.
/Please understand that visits may be restricted, depending on the patient's condition.
/患者さんの病状によっては、面会を制限させていただくことがありますので、ご了承ください。
- Будь ласка, не приносьте немовлят та не приходьте великими групами, бо такі відвідини можуть порушити відпочинок пацієнта та спричинити незручності іншим пацієнтам.
/Please avoid bringing infant children or coming in with large groups, because such visits may disturb the patient's rest and cause inconvenience to other patients.
/小さいお子様同伴の面会や、大人数でのお見舞いは、患者さんの安静を妨げるばかりではなく、他の患者さんの迷惑にもなりますので、ご遠慮ください。
- Під час відвідувань не їжте і не пийте в лікарняній палаті.
/Do not eat or drink in the hospital ward during visits.
/病棟内での面会中に、飲食はしないでください。
- Відвідування у стані алкогольного сп'яніння заборонено.
/Visitation while under the influence of alcohol is prohibited.
/アルコールを飲んでいる方の面会はお断りいたします。
- За законом ми не маємо права обговорювати стан пацієнтів ні з ким, крім членів родини і спеціально призначених осіб. Крім того, нам також заборонено обговорювати стан пацієнта телефоном. Будь ласка, майте це на увазі.
/We are not allowed by law to discuss the patients' condition with anyone other than family members and specifically designated persons. We are also not allowed to discuss the patient's condition over the phone. Please be aware of this.
/患者さんの病状について、ご家族および特定の人以外にお伝えすることは法律で禁じられております。
また、お電話による病状の問い合わせもお断りしております。
- У деяких палатах діють обмеження на відвідування. Будь ласка, докладніше про це дізнайтесь на сестринському посту.
/Some wards have restrictions for visitation. Please check with the nurses station for details.
/面会制限がある病棟もありますので、各病棟のナースステーションにお問い合わせください。

Запит/Request/お願い

Уникайте відвідування пацієнтів, якщо ви відчуваєте симптоми інфекції, такі як лихоманка, біль у горлі, діарея або блювання.

/Please avoid visiting patients if you are experiencing the symptoms of an infection such as a fever, sore throat, diarrhea or vomiting.

/「熱がある」「のどが痛い」「下痢」「嘔吐」などの感染症状がある場合は面会をご遠慮ください。

本資料は、医師や法律の専門家等の監修をうけて作成されておりますが、日本と外国の言葉や制度等の違いにより解釈の違いが生じた際には、日本語を優先とします。
This English translation has been prepared under the supervision of doctors, legal experts or others. When any difference in interpretation arises because of a nuanced difference in related languages or systems, the Japanese original shall be given priority.

Цей український переклад підготовлено під наглядом лікарів, юридичних експертів або інших осіб. Коли будь-яка різниця в тлумаченні виникає через нюансову різницю в суміжних мовах або системах, японському оригіналу надається пріоритет.